

**La guérissions à base de l'Armoise blanche en médecine traditionnelle dans les Aurès (Algérie) -Étude anthropologique-
Healing based on White Wormwood in Traditional Medicine in Aures (Algeria) -Anthropological Study-**

MERRADI Massika ^{*1} BOUGUERRA Kamel² BAYOU Salah³

¹ Université de Batna -1- (مخبر الموسوعة الجزائرية الميسرة) (Algérie).

Email : massika.merradi@univ-batna.dz

² Université de Batna -1- (Algérie), email : Kamel.bouguerra@univ-batna.dz

³ Université de Batna -1- (Algérie), email : salah.bayou@univ-batna.dz

Soumis, le

09-06-2021

Accepté, le

01-09-2021

Publié, le

01-12-2021

Abstract:

This anthropological research deals with the study of white wormwood that spreads in various regions of the Aures in particular. The aim is to know its shape and different names, where it is widely spread, and uncover its areas of use especially in folk medicine to treat diseases throughout the ages in Aures region. First the concepts on the subject were defined, and then the description of the plant, the history of its designation in general, and then the regions of its spread in Aures, the domains of its use and some of the methods of treatment in Aures.

Keywords: *White Wormwood; Herbal medicine; Folk medicine; Anthropology; Aures.*

Résumé:

Cet article est une ébauche de recherche anthropologique sur l'utilisation de l'armoise blanche en médecine traditionnelle dans les Aurès (Algérie). Cette plante, qui est répandue dans diverses régions de l'Aurès en particulier, mérite d'être étudiée afin de connaître ses différentes appellations, son milieu de vie, et de révéler son utilisation en médecine traditionnelle à travers les différentes époques dans les régions d'Aurès. D'abord les concepts sur le sujet ont été définis, puis la description de la plante, l'histoire de sa désignation en général, puis les régions de sa propagation en Aurès, les domaines de son utilisation et certaines des méthodes de traitement en Aurès.

Les mots clés : *Armoise blanche ; Phytothérapie ; Médecine traditionnelle ; Anthropologie ; Aurès.*

* Auteur correspondant

INTRODUCTION

Depuis très longtemps, les soins à base de plantes médicinales ont été le remède principal de nos grands-parents. Malgré les avancées et les progrès de la médecine moderne ce type de traitement reste parmi les pratiques vivantes dans nos sociétés. La médecine traditionnelle avec les plantes dites « *Médicinales* » est une préoccupation humaine à travers les âges. Elle est basée sur des résultats expérimentaux depuis des milliers d'années (GURIB-FAKIM, 2006, p. 27). Nous informons que L'OMS (Organisation Mondiale de la Santé) a indiqué qu'environ 80% de la population mondiale dépendait des plantes médicinales pour les soins de santé.

L'Algérie, comme tous les pays d'Afrique du Nord possède un patrimoine végétal important très varié qui se répartit à travers les différentes zones climatiques : dans les régions côtières, les massifs montagneux, les hauts plateaux, la steppe et le désert. Ce patrimoine, au dire de (DURAFFOURD, 1997, p. 222) compte plus de 3000 espèces végétales, parmi lesquelles on trouve des plantes médicinales largement connues et utilisées dans divers domaines comme l'artisanat et la phytothérapie.

Notre recherche porte sur l'étude anthropologique d'une plante assez utilisée en médecine traditionnelle (naturel), dans les Aurès en particulier, il s'agit de la plante nommée : « *Armoise blanche* ». Elle est connue pour le traitement de nombreuses maladies, notamment les troubles gastriques.

Il existe de nombreuses études et recherches sur la plante de l'Armoise blanche et ses méthodes de traitement, mais pas d'une manière anthropologique, plutôt dans des études biologiques montrant des propriétés chimiques. Dans cette recherche, nous cherchons à en apprendre davantage sur la plante et ses origines liées aux croyances anciennes en général, et essayons de comprendre comment la traiter dans la région d'Aurès.

L'importance de la recherche réside dans le fait qu'elle soulève un sujet important relevant de la vie quotidienne des gens dans notre société surtout la société Aurésienne qui est le recours à la médecine traditionnelle comme solution alternative pour rechercher un traitement en cas de maladie en utilisant des plantes naturelles. Ce fait suscite aujourd'hui une grande attention et un grand intérêt de la part des spécialistes. De là, nous posons la question suivante : Qu'elles sont les différentes utilisations de l'armoise blanche dans la région des Aurès ? Et quel est son avantage pour la médecine traditionnelle dans cette région ?

Et de là, nous supposons que l'Armoise blanche n'est pas seulement utilisée en thérapie, il peut être utilisé comme nourriture qui aide à améliorer l'appétit, donner du goût à manger, nourrir les animaux.

La guérissions à base de l'Armoise blanche en médecine traditionnelle dans les Aurès (Algérie) -Étude anthropologique-

Lorsque nous avons collecté des prescriptions de traitement dans différentes régions de l'Aurès, en communiquant avec un groupe d'individus via les réseaux sociaux, nous visons à recueillir notre patrimoine populaire d'Aurès pour le préserver par écrit et rester en circulation pour les générations futures.

1. Les définitions et les éléments principaux pour la plante

1.1. La phytothérapie

Selon (CHARPENTIER, 2004, p. 1472) : « *La phytothérapie vient du mot grec «Phuton » qui signifie « Plantes » et «Therapeia » qui signifie «Traitement».*

D'après (DEBUIGNEG, 1984, p. 255) : « *La phytothérapie est au sens étymologique, «Traitement par les plantes». Ainsi, elle peut être considérer comme un traitement avec des plantes».*

D'après GHESTEM, « *La phytothérapie traite diverses maladies avec des tisanes, de la poudre, de l'extrait, etc.* » (GHESTEM, 2001, p. 273).

1.2. Les plantes médicinales

Les plantes sont considérées comme médicinales lorsque l'un de leurs organes à une activité pharmacologique et un emploi thérapeutique. Donc, comme le souligne (KOCH, 2001, p. 650), les plantes médicinales sont toutes les plantes qui ont des emplois thérapeutiques. On les appelle « *Herbes à tisanes* » car elles sont fréquemment utilisées dans les tisanes.

Le sujet de la phytothérapie est lié à deux aspects complémentaires qui ne s'excluent pas mutuellement, l'aspect physique de la phytothérapie et l'aspect métaphysique des perceptions humaines du traitement en soi, qui ont récemment reçu une attention considérable de la part des personnes en vue d'un traitement soit naturel ou magique (شودار ويوقرة، 2019، صفحة 70).

Il est utilisé en médecine ancienne dans le monde des esprits pour empêcher les mauvais esprits d'entrer dans le corps, car il a été planté à côté des maisons et des jardins pour expulser les insectes. Il peut être souligné que les soldats romains mettaient des plaquettes dans leurs chaussures pour atténuer les effets des plaies de la marche à longue distance (لطفي، بلا تاريخ).

Il a une longue histoire dans les civilisations des peuples. Les Anglo-Saxons du Ve siècle le considéraient comme l'une des 9 herbes sacrées données au monde par les dieux, tandis que les anciens Egyptiens portaient ses sculptures des dieux dans le sanctuaire du Roi Tut Ankh Amun, et les herboristes du XVIIe et XVIIIe siècle l'appelaient "la plante de la vertu" (حيدر، 2018).

1.3. Description de la plante

D'après (FENARDJI, 1974, p. 23), l'armoise blanche est une plante blanche ou verdâtre-argenté, de petite taille, atteignant une hauteur de 30 à 80 cm, des feuilles blanches et courtes. Ses fleurs sont jaunes à rougeâtre, à capitules très petites (3/1,5mm) et ovoïdes. Les racines sont très épaisses et très enfoncées, et varient considérablement en termes de forme et profondeur selon la nature du sol et du climat. Elle fleurit aux mois d'octobre et novembre, fructifie et dissémine ces graines au mois de décembre.

Pendant la période estivale, la plante réduit ses feuilles en raison de la température élevée des zones arides et désertiques. L'armoise blanche peut perdre du poids pendant la saison sèche de plus de 70%. Cette diminution réduit la transpiration de la plante (FENARDJI, 1974, p. 21).

Le nom scientifique de l'armoise blanche est "*Artemisia herba-alba* Asso", herba alba signifie herbe blanche ; elle tire son nom de l'*Artemisia Maritima* Galica (QUEZEL, 1963, p. 989). Il est connu sous plusieurs appellations, où le nom français est varié « Armoise herbe blanche ou Armoise blanche, Absinthe du désert, thym des steppes, absinthe des steppes, Semen-Contra de barbarie, artémise remise, Herbe de Saint-Jean, Herbe aux cent gouttes, tabac de Saint-pierre » (MAHMOUDI, p. 120), aussi le nom anglais « Desert Wormwood, Sagebrush », quant aux Arabes, ils l'appellent « Chih », alors que les amazighs avec les différents dialectes et régions (Chaoui, Kabyle, Chleuh...) l'appelle « Ifsi, Izri, Zézzaré, Abelbel, Oudzir, Alala, Toumgalle, zen ». En chaoui ; dans une grande partie dans les Aures on l'appelle « Izri ».

1.4. L'histoire de l'Armoise blanche

L'armoise blanche, connue depuis des millénaires, a été décrite par l'historien grec Xénophon, au début du 4^e siècle av. J.-C. Le nom de l'armoise, *Artemisia*, comme le précise (BEZZA, 2010, p. 277), remonte à la déesse grecque Artémis, qui selon le médecin Dioscoride (1^{er} siècle apr. J.-C.) venait aider les femmes à accoucher.

Et il y a ceux qui disent, (HOUAMEL, 2017-2018, p. 18), que l'*Artemisia* est le nom de guerre des armoises, il provient de celui de la déesse grecque de la chasse Artémis, la diane des romains, patronne des vierges à cause des bienfaits de cette herbe.

1.5. Répartition géographique dans les Aurès

La guérissions à base de l'Armoise blanche en médecine traditionnelle dans les Aurès (Algérie) -Étude anthropologique-

L'armoise blanche est une plante sauvage et vivace, c'est une espèce méditerranéenne et Saharo-Indienne, pousse dans les hautes plaines steppiques. Également connue sous le nom d'absinthe du désert, elle pousse dans les terres arides ou semi-arides (MESSAI, 2015, p. 46), comme sa croissance diffère d'une région à une autre dans les régions d'Aurès, qu'elle soit montagneuse, plaine ou désertique.

(HOUMANI, 2004, p. 165) Va dans cette sens en disant qu'elle se développe dans les steppes argileuses ou dans les endroits humides. Son développement est lié à la nature du sol, et être dans les zones rurales, et largement consommée par les bovins, elle est également considérée comme un antiseptique, où dans les régions montagneuses des Aurès au sol solide, tandis que dans le côté désertique il est mou, sableux ou semi-sableux.

2. Les domaines d'utilisation et quelques prescriptions traditionnelles en l'Aurès

2.1. Les domaines d'utilisation

L'OMS, a mené une enquête qui a révélé qu'environ 80% de la population mondiale utilise les plantes comme source de médicaments dans les premiers actes thérapeutiques. Les pasteurs et les nomades ont toujours reconnu ses valeurs purifiées. Cette plante connaît une grande variété dont l'utilisation médicale de certaines d'entre elles remonte à plus de 2000 ans.

En effet, les feuilles de l'armoise blanche, selon (BARDIN, 2004, p. 31) se caractérisent par leurs propriétés organisationnelles du cycle menstruel, l'anémie et certaines maladies, comme le diabète, la bronchite, les abcès et la diarrhée.... L'utilisation de l'Armoise blanche dans les Aurès a été depuis l'antiquité, et il a continué à être traité jusqu'à nos jours, où il est utilisé comme un traitement ou comme une prévention des maladies, ou même comme un aliment, ce traitement continue de prendre diverses formes, qui sont toutes des manifestations du caractère aléatoire, où on le trouve chez les herboristes, ou il est vendu sur les trottoirs ou dans les herboristeries, et il peut s'agir d'un mélange d'herbes avec d'autres herbes (شودار, 2019-2018, p. 156). Cependant, comme le souligne (BENJILALI, 1985, pp. 105-110), elle n'est pas utilisée fréquemment car elle devient toxique.

Il est également utilisé pour ajouter de la saveur au café pour donner un bon goût. Ces pratiques sont largement utilisées non seulement dans les Aurès, mais dans les différentes régions de l'Algérie. Elle est utilisée également pour renforcer les cheveux et les rendre humides et denses. Ils sont également très appréciés pour le bétail, surtout en hiver, ce que nous observons chez les nomades lorsqu'ils

voyagent en hiver allant des régions montagneuses des Aurès vers les régions désertiques (notamment vers la région de Biskra) parce que la nourriture est disponible pour le bétail et également pour la fourniture de marchandises qui poussent sur les terres désertiques sans avoir besoin d'eau.

Nous avons récemment constaté une forte demande de traitements ou de prévention dans les herboristeries, surtout après l'éclosion du coronavirus. Il était parmi les plantes qui ont été largement achetés et utilisés dans la thérapie à la maison, où il a été utilisé dans une manière bouillante et a bu chaud comme le thé (لموشي، 2020).

Les habitants du territoire utilisent l'Armoise blanche dans leur médecine traditionnelle sous la forme de la disgrâce pour ouvrir l'appétit et pour couper la soif contre le porteur, et les douleurs abdominales, les renflements, les vers, et ils lui donnent du café.

Ibn Sina est connu pour aller à des régimes alimentaires, habitent des tumeurs et des drummers, exfolier les vers et générer des menstruations et de l'urine, bénéficier de la piqure de scorpion et l'inhibition, et les cendres avec de l'huile ou de la peinture utile de la maladie du renard. Ibn al-Baitar rapporte sur Galien que la plaquette nuit à l'estomac et tue les vers plus loin.

A propos de Dioscoride, s'il cuisine seul et avec du riz et des boissons avec du miel, il tue le type de ver généré dans l'abdomen avec une légère diarrhée abdominale, et s'il cuisine avec des lentilles et mange, il le fait aussi, et le mouton s'il le remplit avec son poison (حليمي، 1997, p. 60)

De nombreuses maladies et épidémies se sont propagées à l'Algérie, y compris la région d'Aurès, qui a été touchée par ces maladies à travers les âges et qui a été appelée de différents noms d'un endroit à l'autre, y compris le typhus, la variole, et les gens allaient de l'avant, conduisant à plus de maladies.

Les gens ont fait face à ces maladies avec prudence et patience et ont eu recours à la phytothérapie, dont l'utilisation est encore présente aujourd'hui. Les thérapeutes le faisaient dans le but de l'action humaine et non pas en exigeant une compensation matérielle, mais en traitant le patient, en le libérant de la douleur psychologique et physique et en réduisant encore plus la propagation de la maladie parmi les gens.

Les herbes étaient le refuge et le sanctuaire qui existaient dans les Aurès et étaient encore pratiquées dans quelques individus. La phytothérapie dans l'Aurès a été réalisée en consultant les personnes de sagesse, d'expérience, d'expérience et de capacité thérapeutique, pour savoir quelles herbes étaient curables, qu'elles soient internes ou externes à l'organisme.

La guérissions à base de l'Armoise blanche en médecine traditionnelle dans les Aurès (Algérie) -Étude anthropologique-

Chaque région de l'Aurès est responsable des causes de la maladie, selon son expérience, sa pensée, son environnement, ses coutumes et ses traditions. Ils sont traités avec des herbes et certains actes de personnes âgées dans la région, tels que des chaudrons, des massages, des mouchoirs et d'autres (باي ونجاي،) (2020).

2.2. Quelques prescriptions traditionnelles utilisées dans les Aurès à base de plantes (l'Armoise blanche)

Ces prescriptions traditionnelles ont été collectées dans plusieurs régions des Aurès en général, où des questions ont été posées à quelques personnes sur l'utilisation de l'Armoise blanche ; pour cet objectif nous avons utilisé les réseaux sociaux en raison de la distance.

Les prescriptions traditionnelles à base de cette plante variaient selon les régions et les maladies qu'on veut soigner ; voilà ce que disent nos informateurs :

Mme (M, 2021) dit : « *un petit verre d'Armoise blanche bouilli tous les matins et soirs pour traiter la toux et les douleurs rénales, la diarrhée, les douleurs abdominales, jusqu'à ce que la douleur disparaisse et nous nous arrêtons parce que si elle augmente encore, elle causera de l'amertume. Ou le corégone est trempé dans l'eau pendant plusieurs heures jusqu'à ce que la couleur de l'eau change, puis le bol clair et boire un petit verre le matin et le soir jusqu'à ce que la douleur à l'estomac ait disparu, il boit aussi du diabète* ».

Mr. (B, 2021,) dit : « *L'eau est bouillie avec de l'Armoise blanche, puis mettez les deux pattes à ébullition pour se débarrasser de la douleur. Pour traiter une fièvre, le patient est baigné dans de l'eau chaude contenant de l'Armoise blanche. Il est également utilisé pour traiter les maux de tête en l'écrasant et en le plaçant sous la forme d'une compresse sur la tête. Aussi il élimine les insectes dans la tête et le nez (poux), où il est bien écrasé et placé dans de l'huile d'olive, puis il est égoutté dans le nez ou appliqué sur la tête. Il est également mélangé avec des œufs à manger, car il est bénéfique pour l'estomac* ».

Mr. (L A. , 2021) dit : « *L'Armoise blanche est une herbe qui ajoutée à certaines herbes pour traiter ma migraine, ou bouillie pour traiter la toux. Il est utilisé dans le traitement des rhumatismes, il est bien écrasé puis mélangé et appliqué sur le lieu de la douleur a la nuit. Aussi mélanger l'Armoise blanche à plusieurs herbes, pétrie ou enroulée et placée sur le lieu de la douleur et attachée avec un chiffon pour se débarrasser du froid des articulations* ».

Mr. (R, 2021,) dit : « *L'Armoise blanche boit comme la tisane, le fait bouillir pendant 5 à 10 minutes, puis il est préférable de filtrer et de boire sans*

sucre, ou il y a des personnes qui le mettent dans le café sous forme de poussière ou de feuilles et boivent ».

Mr. (Kh, 2021,) dit : « Ma mère dit qu'il est utile pour traiter la toux, les maux de tête et les allergies oculaires, car il est bien écrasé avec du parfum puis appliqué sur la gorge ou le centre de la tête avec de l'huile d'olive, puis mettez la poudre dessus et enveloppez-le avec un morceau de tissu, que ce soit la gorge ou la tête, et il peut également être bu comme du thé ».

Mr. (H, 2021) dit : « Ma grand-mère dit que c'est utile pour la toux et les maux d'estomac et mettre du café ».

Mr (L H. , 2021) dit : « La mère de mon ami et le mari de ma sœur disent : l'Armoise blanche abaisse la glycémie, mélanger avec du thym et placé dans un bain-marie pour éliminer les rhumatismes dans les articulations, ou faites-le tremper dans l'eau. Mélangé avec du henné et du genévrier pour traiter les fractures osseuses, mais trop de celui-ci conduit au gonflement de la vésicule biliaire. Aussi il est mélangé avec de l'huile d'olive et placé dans le nombril du bébé pour expulser les gaz ».

Une des vieilles coutumes courantes est le mélange de « Café avec l'Armoise blanche », où des noix d'Armoise blanche sont placées sur le tuyau de la cruche car elles stimulent et aident à manger, et une façon saine de traiter l'anorexie et de soulager l'anxiété, une coutume sociale dans la culture Aurèsienne en particulier et Algérienne en général (شودار, 2019-2018, p. 206).

La petite tumeur qui apparaît sur la paupière traite bien la plante de raifort et ajoute du miel et un peu de vinaigre blanc. Après avoir bien mélangé les ingrédients, la taupe est progressivement placée sur la tumeur plusieurs fois par jour, éclatant et vidant l'intérieur de celui-ci tout en arrêtant d'utiliser de l'eyeliner pour les femmes (باي ونجالي, 2020).

Malgré les avantages d'une grande échelle, il y a encore beaucoup de dégâts L'utilisation de mauvaises herbes n'est pas recommandée pendant de longues périodes car elle contient des substances toxiques et l'utilisation de faisceaux feuillus est recommandée car elle contient moins d'huiles volatiles. Une consommation excessive peut entraîner de la fatigue, de l'insomnie, de l'urine confinée et de la soif (ايه, 2020).

3. Résultats

Par cette recherche, nous avons constaté que la plante de l'Armoise blanche est utilisée en médecine traditionnelle dans diverses régions de l'Aurès. Qui se trouve dans les zones rurales, et selon les expériences des thérapeutes à base de plantes, il aide à améliorer l'appétit et réduire ou prévenir le dumping.

La guérissions à base de l'Armoise blanche en médecine traditionnelle dans les Aurès (Algérie) -Étude anthropologique-

Il élimine les douleurs menstruelles, il contribue également au traitement de la toux, de la fièvre et de l'asthme. Il est utilisé contre les toxines, la réduction de poids et le traitement des maladies rénales, qui sont efficaces pendant les allergies lorsqu'il est utilisé dans les infections de l'oreille, en particulier chez les enfants.

4. CONCLUSION

L'Armoise blanche est l'une des plus anciennes herbes sauvages connues pour ses propriétés médicinales et thérapeutiques, et a été largement utilisé dans le passé dans l'Aurès, et il est toujours utilisé à ce jour pour traiter de nombreuses maladies telles que les troubles de l'estomac, l'amélioration de l'appétit, le soulagement de la douleur, etc.

L'Armoise blanche est une source nutritionnelle importante, aidant à élever le bétail dans les régions méridionales de l'Aurès, en particulier dans les années sèches. C'est une herbe qui ne nécessite pas d'eau, mais qui pousse du côté sud de Biskra et qui est considérée comme de la nourriture pour les bovins nomades qui se déplacent en hiver dans cette région. Les habitants de la région de l'Aurès dans son ensemble ont été désireux de l'utiliser à ce jour, surtout après la propagation de l'épidémie de covid-19, augmentant la demande de cette plante pour prévenir l'infection de cette épidémie dangereuse.

Les résultats sont une première étape dans la recherche de méthodes de traitement de la plante d'Armoise blanche dans les Aurès, à partir de laquelle nous proposons : Pour essayer de mener d'autres recherches et études sur cette plante, en particulier dans la région d'Aurès, où il y a un manque d'étude des sujets de la médecine traditionnelle en général et de la guérissions à base de plantes en particulier, et de recueillir autant d'informations que possible qui profite aux gens dans leur vie thérapeutique et d'autres façons de l'utiliser. C'est une source naturelle qui peut être prise de la nature et auto-utilisé, mais en utilisant des prescriptions populaires éprouvées afin qu'il n'y ait pas d'effets secondaires pour une personne.

5. BIBLIOGRAPHIE :

B, Y. (2021,, 02, 14).

BARDIN, J.-M. (2004). *Dictionnaire III : user des plantes médicinales et des médecines douces*. Lodi, Paris.

BENJILALI, B. (1985). Etude de diverses HE de Thym du Maroc in *LebensmWiss, . U. Technol*, no 18, pp. 105-110.

BEZZA, L. e. (2010). Composition chimique de l'HE d'*Artemesia herba-alba* provenant de la région de Djelfa (Algérie) in *springer-verlag phytothérapie*, no 8. p. 277.

CHARPENTIER, B. e. (2004). *Guide de préparateur en pharmacie*, 2eme. Masson, Paris.

DEBUIGNEG. (1984). *Dictionnaire Larousse*. Paris.

